

IL MIO COMUNE

moja

OPĆINA

BRTONIGLA - VERTENEGLIO

BR 1, GODINA 2008, BESPLATNI PRIMJERAK/NUM 1, ANNO 2008, COPIA GRATUITA



Gotova berba grožđa

Si e' conclusa la vendemmia e che quest'anno la raccolta e' stata particolarmente qualitativa, percui ci si aspetta che il vino sia di alta qualita'

FOTO: Krunoslav Jovičić - Barni

Poštovane građanke i građani Općine Brtonigla,

Vjerojatno ste primjetili tijekom proteklih godina da smo pokrenuli niz inicijativa kako bi Vam približili rad općinskih javnih institucija, kako biste saznali sve što smo planirali i sve što smo ostvarili, te smo u tu svrhu uveli paletu alata i načina kako češće ući u Vaše domove, kako doći do vaših kuća, da budete u tijeku događanja i što više informirani. Kao što je uzanca redovno objavljujemo sve odluke i važne obavjesti na općinskim oglasnim pločama, te uvijek pozivamo dnevne listove "Glas Istre", "La voce del popolo" i "Večernji list", da nas prate na sjednicama vijeća i poglavarstva, kao i da bilježe bitnija događanja na našem području, što sukladno njihovim mogućnostima i obavljaju. Uveli smo i tjedno javljanje na lokalnom radiju "Eurostar", te svakog ponedjeljka u 9,45 putem etera obavještavamo građane o bitnijim aktivnostima koje su protekle tjedna odrađene kao i o planovima za tekući tjedan. Zakupili smo stranicu u mjesječniku "Bujština" gdje također rezimiramo bitnije događaje kroz protekli mjesec. Krajem 2006. i 2007. godine poslali smo u domove svih građana izveštaj poglavarstva u kojem smo ukratko saželi sve važnije izvršene aktivnosti.

U proljeće ove godine pustili smo u rad i općinsku internet stranicu putem koje smo željeli otvoriti nov i suvremen način stalne i konstruktivne komunikacije s Vama. Sukladno našem programu i smjernicama krenuli smo u izradu još jednog medija koji će Vas, nadam se, korak više približiti radu općinskog Vijeća, Poglavarstva, općinske uprave, komunalnog poduzeća, Turističke zajednice, dječijeg vrtića, te ostalih subjekta. Sa zadovoljstvom Vam mogu predstaviti prvi broj lista "MOJA OPĆINA", kojeg planiramo izdavati nekoliko puta godišnje s ciljem da na još jedan način možete dobiti potrebne informacije, saznanja kako biste se sukladno Vašim mogućnostima, uključili zajedno s nama u ovaj mali svijet javnih aktivnosti. Prilježavamao sa kraju još jedne godine. Gotova je turistička sezona, turistički subjekti zbrajaju rezultate njihovog rada, pa smo u prvom broju htjeli iznijeti podatke o turističkim rezultatima, radu Turističke zajednice Brtonigla, kao i o turističkim projektima, te manifestacijama. Gotova je berba grožđa za koje imamo informaciju da je bilo izuzetne kvalitete, stoga očekujemo vrhunska i kvalitetna vina, a nimalo po kvaliteti

ne izostaju ni naši maslinari koji su u trenutku pisanja ovog teksta pri kraju berbe i prerade maslina. Vezano za naše poljoprivrednike htjeli smo dio lista posvetiti njima i aktivnostima usmjerenim ka poboljšanju poljoprivredne proizvodnje. Zajedno s Poljoprivrednom savjetodavnom službom koristimo i obrađujemo podatke meteoroloških stanica, te obavještavamo poljoprivrednike o aktivnostima koje treba poduzeti u vinogradima i maslinicima. Vodili smo brigu o prijavi šteta pri elementarnoj nepogodi koja nas je zadesila ovog ljeta, o pripremi programa korištenja ekoloških preparata u poljoprivrednoj proizvodnji, o aktivnostima vezanim za ekologiju s ciljem da nastavimo realizaciju izuzetno važnog projekta "EKOLOŠKA OPĆINA". Također smo Vam pripremili informacije o aktivnostima vezanim za sport, za rad naših udruga, rad dječijeg vrtića, škole, župnog ureda, o bitnim projektima, prostornom uređenju, o investicijama u komunalnoj infrastrukturi, o programu rješavanja stambenih potreba, sufinanciranju kamata za potrebe poduzetništva i obrtništva. Želim Vam ugodno čitanje, te se nadam da će svatko pronaći ponešto za sebe i da ćemo možda u nekomu



Doriano Labinjan

od Vas probuditi volju da nam se javi sa kakvom novom idejom, prijedlogom, možda i kakvim člankom za idući list.

Načelnik Općine Brtonigla
Direktor izdanja
Doriano Labinjan. diol.oec.

Stimati cittadini e cittadine del Comune di Verteneglio,



Avrete sicuramente notato che durante gli anni scorsi abbiamo avviato una serie di iniziative per avvicinarVi alle attività condotte dalle istituzioni comunali, per informarVi di tutto ciò che è stato progettato e di tutto ciò che è stato realizzato; abbiamo introdotto un gran numero di mezzi e modalità per entrare frequentemente nelle Vostre case, per raggiungere le Vostre abitazioni, in modo da tenerVi aggiornati e di fornirVi costantemente le notizie. E' ormai diventata prassi comune l'affissione delle delibere e degli avvisi più importanti sugli albi comunali; i quotidiani locali quali "Glas Istre", "La voce del popolo" e "Večernji list" vengono invitati alle sedute del Consiglio e della Giunta comunale e, a seconda delle loro possibilità, riportano gli avvenimenti più importanti che hanno luogo sul nostro territorio. Abbiamo introdotto anche l'emissione settimanale dalla radio locale "Eurostar", per cui ogni lunedì alle ore 9,45 i cittadini vengono aggiornati via etere delle attività più importanti che hanno avuto luogo nella settimana precedente e delle attività pianificate per la settimana in corso. E' stata appaltata una pagina del mensile "Il Buiese", dove vengono riassunti gli avvenimenti

più importanti del mese. Alla fine dell'anno 2006 - inizi 2007, e' stato inviato ai cittadini il Resoconto delle attività della Giunta comunale nel quale sono state riassunte le attività più importanti portate a termine dall'amministrazione comunale. Nel periodo primaverile e' stata ufficialmente inaugurata la pagina web del comune per mezzo della quale si mette a disposizione a Voi cittadini un mezzo innovativo e attuale per instaurare un'efficiente comunicazione. In conformità al nostro programma e alle direttive ricevute, abbiamo avviato la realizzazione di un ancora un mezzo di comunicazione con l'auspicio che ciò contribuisca ad avvicinarVi ulteriormente al lavoro del Consiglio comunale, dell'amministrazione comunale, dell'azienda comunale, dell'Ente per il turismo, dell'Asilo infantile e delle altre istituzioni. E' con immenso piacere che Vi presento la prima edizione del nostro periodico "IL MIO COMUNE", che abbiamo intenzione di pubblicare in alcune edizioni all'anno, con lo scopo di fornirVi un'ulteriore strumento per ricevere le informazioni necessarie e le notizie, per permetterVi, a seconda delle Vostre possibilità, di includerVi in questo piccolo mondo

di attività pubbliche. Ci avviciniamo alla fine dell'anno in corso. Si e' conclusa la stagione turistica, i soggetti legati al turismo contano i risultati del loro lavoro, ed e' per questo motivo che nel primo numero abbiamo voluto riportare i dati che riguardano i risultati raggiunti nel settore turistico appunto, presentando il lavoro dell'Ente per il turismo di Verteneglio, come anche i progetti nel settore turistico e le manifestazioni. Si e' conclusa la vendemmia, e ci e' pervenuta l'informazione che quest'anno la raccolta e' stata particolarmente qualitativa, per cui ci si aspetta che il vino sia di alta qualità. Allo stesso modo, anche gli olivicoltori stanno ultimando la raccolta e la lavorazione delle olive. Per quanto riguarda i nostri agricoltori, abbiamo voluto dedicare loro e alle attività legate al miglioramento della produzione agricola una parte del periodico. In collaborazione con il Servizio per consigli in agricoltura vengono usate ed elaborate le informazioni ricavate dalle stazioni agrometeorologiche, e gli agricoltori vengono puntualmente informati sulle attività da implementare nei vigneti e negli uliveti. Ci siamo occupati dei danni causati dalla calamita' naturale

che ha colpito il nostro territorio durante il periodo estivo, della preparazione del programma per l'utilizzo di preparati ecologici nella produzione agricola, di attività legate all'ecologia con l'obiettivo di continuare con la realizzazione del progetto "COMUNE ECOLOGICO", particolarmente significativo per il nostro territorio. Inoltre, Vi proponiamo le informazioni che riguardano lo sport, il lavoro delle nostre associazioni, il lavoro dell'Asilo infantile, della scuola, dell'Ufficio parrocchiale; vengono fornite notizie riguardanti i progetti più significativi, l'assetto territoriale, gli investimenti nell'infrastruttura comunale, il Programma per il risolvimento delle necessità abitative, il cofinanziamento degli interessi per le necessità dell'imprenditoria e dell'artigianato. Vi auguro una piacevole lettura, spero che ognuno trovi qualcosa per se' e spero anche di suscitare in Voi il desiderio di proporre qualche nuova idea, qualche proposta, o anche qualche articolo per la prossima edizione del periodico.

Il Sindaco del Comune di Verteneglio
Direttore dell'edizione
Dott. Doriano Labinjan

Program zadovoljavanja stambenih potreba po povoljnijim uvjetima

Za građane Općine Brtonigla lokalna samouprava subvencionirat će stanogradnju

Cilj je programa pomoći mladima i općenito stanovnicima Brtonigle koji žele riješiti stambeno pitanje kako bi isti ostali na području Općine Brtonigla. Za realizaciju Programa koriste se javna financijska sredstva čime jedinica lokalne samouprave subvencionira stanogradnju s ciljem stvaranja pristupačnih uvjeta za rješavanje stambene problematike

građana Općine Brtonigla. Kako bi se zadovoljili uvjeti iz programa, zainteresirani građani ne smiju u svom vlasništvu imati stambeni objekt ni građevinsko zemljište, a isto tako jako su važni kriteriji poput: vrijeme prebivanja na području Općine Brtonigla, školska sprema, dob, broj djece predškolske ili školske dobi te stambeni status. Nakon provedene ankete prije dvije godine, ustanovilo se da je na području

općine 30-ak zahtjeva za kupnju stanova, parcele za gradnju obiteljskih kuća ili obnavljanje starih kuća. Što se kreditiranja tiče, valja spomenuti da će takvim programom Općina Brtonigla subvencionirati kamatnu stopu najviše do 5% i dati mogućnost da se rok otplate kupoprodajne cijene odredi do 30 godina bez kamata kako za kupnju zemljišta radi izgradnje obiteljske kuće ili stanova, ili već izgrađenih obiteljskih kuća, te sufinancirati projektnu dokumentaciju i iznos komunalnog doprinosa. Kako bi se mogli realizirati gore navedeni uvjeti, Općina

Brtonigla je dana 31. listopada potpisala sa Erste & Steiermarkische bankom Ugovor o poslovnoj suradnji kojim će se omogućiti sufinanciranje dijela kamatne stope stambenih kredita svim fizičkim osobama sa prebivalištem na području Općine Brtonigla koje su sklopile Ugovor o stambenom kreditu za otkup stambenog objekta ili zemljišta za izgradnju obiteljske kuće na području Općine Brtonigla radi rješavanja stambenog pitanja. U sklopu takvog programa 6. rujna sklopljeno je prvih šest ugovora te je 4. studenog ponovno raspisan Natječaj za prikupljanje zahtjeva za kupnju stanova, neizgrađenog građevinskog zemljišta za gradnju obiteljskih kuća i izgrađenih obiteljskih kuća u sklopu realizacije Programa zadovoljavanja stambenih potreba građana Općine Brtonigla po povoljnijim uvjetima, program kojim će se nastaviti rekonstrukcija stare škole u Brtonigli gdje će se urediti još četiri stana za prodaju. Ugovorima koji su potpisani 6. rujna prodana su tri od pet stana koji se nalaze u obnovljenoj zgradi u centru naselja gdje će biti smještene liječnička ambulanta i stomatološka ordinacija. Osim kupnje tih stanova, prodane su i dvije stare kuće te građevinsko zemljište u Radinima. Na novom su natječaju, osim preostala 2 stana koja se nalaze u zgradi buduće ambulante, još tri nekretnine kojima će se zadovoljiti stambene potrebe naših građana.



Prodana su tri od pet stana koji se nalaze u obnovljenoj zgradi gdje će biti smještene liječnička ambulanta i stomatološka ordinacija

Općinski načelnik, Općinsko vijeće, Općinsko poglavarstvo i Jedinствeni upravni odjel žele Vam sretne blagdane i sve najbolje u Novoj 2009. godini

Il Sindaco comunale, i membri del Consiglio comunale, i membri della Giunta comunale e l'Assessorato unificato Vi augurano buone feste e un felice Anno nuovo!



Komunalno poduzeće "Hortus niger" d.o.o. želi Vam sretne blagdane i sve najbolje u Novoj 2009. godini!

L'azienda comunale "Hortus niger" s.r.l. Vi augura buone feste e un felice Anno nuovo!

IMPRESSUM

Izdavač/Editore:
Općina Brtonigla/ Comune di Verteneglio
Trg Sv. Zenona 1/ Piazza S. Zenone 1
e-mail: info@brtonigla-verteneglio.hr
Web: www.brtonigla-verteneglio.hr
Naklada/ Tiratura: 1.000

Direktor izdanja/Direttore dell'edizione:
Dorlano Labinjan
Urednica/Redattrice:
Morena Brečević
Asistentica urednice/Aiuto redattrice:
Tea Rakar

Grafički urednik/Redattore grafico:
Krunoslav Jovičić - Barni
DTP priprema/Attrezzatura DTP:
Simbol grafika, Karigador
e-mail: simbol@simbol.hr
Lektura/Servizi di lettura:
Sonja Buljević, prof.

Tamara Tomasich, prof.
Fotografije/Foto:
Općinska arhiva/ Archivio comunale
K. Jovičić - Barni
Robert Sironić
Suradnici/Collaboratori:
Cristina Vojić Krajcar, Rino Čigul, Slavoj

Grebla, Kristijan Beaković, Zvezdana Davanzo, Oriella Orlić, Maja Lovrić, Adrijana Plečković, Sandra Rabak, Francesca Deklić, Ilenia Tikel, Marina Kocijančić, Alen Makovac, Dario Milić, Stjepan Jugović, Dragan Simeunović, Dario Marušić, Gerhard Gruber



Što smo napravili u 2008. godini?

Realizacija usklađena s planovima i zacrtanim rokovima



Glavni park - Brtonigla

• Javne površine i parkovi:

U ovoj godini dovršena je treća faza uređenja glavnog parka u Brtonigli u kojoj je bilo predviđeno opločenje, navodnjavanje, hortikultura, izvedba fontane te postava igračaka za djecu. Utrošeno je cca 350.000,00 kn + PDV i radovi su izvedeni do sredine ljeta. Planira se postava bravarije s izradom ulaznih kapija i finišeiranje bazena fontane. Uređena je prilazna staza parkiralištu kod restorana Primizia te su uređene zelene površine uz stazu sa postavom navodnjavanja. Utrošeno je cca 120.000,00 kn + PDV. Planira se nastavak uređenja parka do crkve Sv. Zenona. Rekonstruirana je stara špina na južnom dijelu naselja Brtonigla, pritom je uređen obodni potporni zid špine i eliminirani šahtovi vodovoda s izradom novoga u nivou terena. Utrošeno je cca 45.000,00 kn + PDV. U dovršetku je rekonstrukcija stare špine na ulazu u naselje Pavići s uređenjem okolne površine. Planira se daljnja rekonstrukcija špine u Fernetićima i Balbijama. Prije početka turističke sezone uređena je plaža kod glavnog mola u Karigadoru. Utrošeno je cca 800.000,00 kn + PDV a pritom su izvedeni radovi opločenja kamenom, izvedene prilazne rampe za osobe s invaliditetom i rampa za spuštanje čamaca u more te pješčanik za djecu. U daljnjem planu je opločenje dijela plaže prema Ladinom Gaju. Ova investicija, kao i daljnje uređenje plaže u Karigadoru, značajno pridonosi razvoju turističke ponude.



Uređena plaža kod glavnog mola - Karigador; mali park u kružnom toku - Nova Vas (u krugu)



Novo igračke za djecu ispred vrtića - Karigador



Spomen park - Nova Vas



Fontana - Brtonigla



• Izgradnja kanalizacijskih sustava odvodnje opasnih voda

na području Brtonigle i Nove Vas dosegla pokrivenost od 85-90 %. Početkom 2008. godine završeno je s izgradnjom cca 1300 m³ kanalizacijskih kolektora na istočnom dijelu Nove Vas s ugovorenim iznosom od cca 1.100.000,00 kn. Sredinom godine ugovoreno je 340 m³ kanalizacijskog kolektora na zapadnom djelu naselja Fiorini u iznosu od 487.000,00 + PDV, a izvedeno je 120 m³ zbog nadolazeće turističke sezone te zbog izrade projekta alternativnog kolektora. Usporedo je ugovorena i izgradnja 100 m³ kanalizacijskog kolektora u predjelu naselja Karigador - Kras čija je izvedba u tijeku. Početkom ljeta ugovorena je izgradnja 600 m³ kanalizacijskog cjevovoda na zapadnom djelu naselja Nova Vas sa ugovorenim iznosom od 870.000,00 kn + PDV čija je izgradnja počela u listopadu. Sve investicije vezane za odvodnju otpadnih voda sufinancirane su sa strane Hrvatskih voda u postotku od 40% ugovorenih iznosa. U razradi su analize prioriteta izgradnje preostale kanalizacijske mreže na cijelom području Općine. Analizira se mogućnost primjene malih uređaja za pročišćavanje otpadnih voda za manja naselja kao Radini, Katunari, Turini, Fnetičići, Kovri, Serbani koji nemaju mogućnost direktnog spajanja na veće sustave odvodnje.

• Izgradnja i rekonstrukcija cestovne infrastrukture:



Sredinom godine govorena je rekonstrukcija županijske ceste iz Serbana do doline Mirne s izvedbom asfaltnog zastora i uređenjem oborinske odvodnje u dužini cca 1400 m³. Utrošen je iznos od 670.000,00 kn + PDV. Radovi su dovršeni krajem mjeseca rujna. U izradi je analiza troškova za asfaltiranje ceste prema naselju Grobice iz Brtonigle i prema naselju Fjorini od križanja na cesti Novigrad - Brtonigla do ulaska u naselje Fjorini.



Obnovljena fasada crkve - Nova Vas



Završeni radovi na igralištu - Nova Vas



Izgradnja novog groblja - Serbani



Nova rasvjeta na igralištu - Brtonigla



Asfaltiranje ceste - Karigador



Parkiralište - Karigador



Parkiralište - Brtonigla



Nova cestovna signalizacija - Brtonigla



Park prolaz - crkva Sv. Zenona Brtonigla

• Rekonstrukcija i adaptacija objekta ambulante i stomatološke ordinacije sa stanovima

Projekt rekonstrukcije i adaptacije navedenog objekta planiran je u dvije faze od kojih je jedna adaptacija ambulante i stomatološke ordinacije te druga uređenje pet stambenih jedinica. Prva faza izgradnje je ugovorena u iznosu od 2.300.000,00 kn+PDV, a financirana je u visini od 60% sa strane Ministarstva mora, turizma, prometa i razvitka Republike Hrvatske dok ostatak investicije snosi Općina Brtonigla. Rekonstrukciju objekta financira i Istarska Županija u visini odobrenih sredstava od 500.000,00 kn. Prva faza rekonstrukcije objekta je izvedena, dok je druga faza uređenja stanova u završnoj fazi. Druga faza je ugovorena u iznosu od 1.200.000,00 kn+PDV i financirana je u cijelosti sa strane Općine Brtonigla te ulazi u program poticajne stanogradnje.

• Projekt rekonstrukcije objekta stare škole u Brtonigli

U izradi je projekt za rekonstrukciju, dogradnju i nadogradnju objekta stare škole u Brtonigli u kojemu se predviđa adaptacija prostora postojeće sale, tri društvene prostorije, četiri uredska prostora te četiri stambene jedinice. Ovaj, trenutno neiskorišten objekt, ima poseban značaj za mještane te ga se želi uvrstiti u program poticajne stanogradnje te dio prostora namjeniti za društvena događanja. Početak rekonstrukcije planira se krajem ove godine.



Javna izlaganja

Dana 11. studenoga 2008. godine održana su javna izlaganja o prijedlozima Urbanističkog plana uređenja poljoprivredno-stočarskog kompleksa Žmergo, Urbanističkog plana uređenja radne zone Škrpej, Urbanističkog plana uređenja građevinskog područja golf igrališta Fratarska šuma i naselja Mala Punta, te Urbanističkog plana uređenja radne zone Pedrola. Svakom izlaganju prisustvovalo je dvadesetak građana Općine Brtonigla koji su tom prilikom dali primjedbe i prijedloge o navedenim prijedlozima Urbanističkih planova uređenja. Javni uvid u prijedloge gore navedenih Urbanističkih planova uređenja i predviđen je do dana 27. studenoga 2008. godine u prostoriji vijećnice Općine Brtonigla, svakim radnim danom od 8 do 15 sati. Očitovanja, mišljenja, prijedlozi i primjedbe na prijedloge Urbanističkih planova uređenja mogu se dostaviti Općini Brtonigla pisanim putem na adresu Općine u roku trajanja javne rasprave ili upisom u knjigu primjedbi koja će u vrijeme provedbe javnog uvida biti dostupna uz plan u prostorijama vijećnice Općine Brtonigla.

Turistička zajednica Brtonigle ostvarila odlične rezultate

Brtoniglu je ove godine posjetilo 35.000 gostiju koji su ostvarili 299.000 noćenja

Cristina Vojić Krajcar

Ostvareno je čak 13% više noćenja te 15% više dolazaka u odnosu na 2007.g.

BRTONIGLA - Turistička zajednica općine Brtonigle ove je godine ostvarila izuzetne turističke rezultate. Prema prikupljenim podacima u Turističkom uredu zabilježeno je povećanje u odnosu na prošlu godinu, bilo u noćenjima (od 13%), bilo u dolascima (15%+). Tako je ove godine do 20. listopada na cijelom području Općine ostvareno 35.000 dolazaka, te 299.000 noćenja dok je prošle godine ostvareno 30.568 dolazaka i 263.000 noćenja. Razlog spomenutog povećanja je prvenstveno činjenica da se od 1. srpnja 2008. godine u Istraturistovom kampu „Park Umag“, koji ima najveći udio u ukupnom broju noćenja na našem području (oko 90%), obračunavaju podaci o gostima i noćenjima prema području administrativne nadležnosti. Kamp se, inače, prostire na području Općine Brtonigle te Grada Umaga, a do 1. srpnja o.g. raspodjela noćenja, pa tako i naplate boravišne pristojbe, vršila se na temelju postotka, odnosno po principu teritorijalne pripadnosti. Tako je 55% pripadalo Općini Brtonigla, a 45% Gradu Umagu, međutim radilo se o paušalnoj raspodjeli. Posebice iz razloga što je većina gostiju, koji su boravili u kampu u pred i posezoni, boravila upravo na području naše općine, a tu se, znamo, nalaze i čvrsti objekti - tzv. „mobil

homeovi“ koji su itekako omogućili produženje turističke sezone. Na posljednjoj sjednici Turističko vijeće TZO Brtonigla izrazilo je veliko zadovoljstvo postignutim dogovorom s „Istraturistom“, koji upravlja ovim objektom jer će na taj način Brtonigla prihodoivati veći iznos od boravišne pristojbe i time moći realizirati veći broj projekata.

Pregled udjela u noćenjima po nacionalnoj strukturi po smještajnim objektima:

1.1.2008. - 20.10.2008.

Kad promatramo nacionalnu strukturu naših gostiju u kumulativu, države koje zauzimaju prvih pet mjesta su sljedeće:

OPĆINA BRTONIGLA	
1. NJEMAČKA	38,64%
2. NIZOZEMSKA	24,01%
3. ITALIJA	8,10%
4. DANSKA	6,46%
5. AUSTRIJA	5,60%

Kad govorimo isključivo o kampu „Park Umag“, tada se struktura bitno ne

razlikuje u odnosu na podatke u „kumulativu“ - što je i logično obzirom da sam kamp ima udio od 90% u ukupnom broju noćenja na našem području. No, kad govorimo o strukturi gostiju hotela „San Rocco“ ona je vrlo zanimljiva i različita u odnosu na prosjek:

HOTEL SAN ROCCO	
1. VELIKA BRITANIJA	23,85%
2. NJEMAČKA	16,64%
3. HRVATSKA	15,02%
4. AUSTRIJA	14,66%
5. ITALIJA	9,18%

Iz gore navedenih podataka, vidljivo je da većina gostiju hotela „San Rocco“ dolazi

iz Velike Britanije, a također brojna noćenja ostvaruju domaći turisti. Inače, hotel „San Rocco“ je ove godine poslovao izuzetno dobro te je u odnosu na prošlu godinu ostvario čak 14% više dolazaka i 7% više noćenja.

Što se pak iznajmljivača tiče, njihova je struktura ponovno različita u odnosu na prosjek. Naravno, i u ovom segmentu dominira njemačko tržište, no ostatak se relativno razlikuje. Što se tiče rezultata ove kategorije, prema prikupljenim podacima ostvareno je 20% više noćenja u odnosu na lani, konkretnije - ostvareno je 10.379 noćenja dok je za isto razdoblje prošle godine ostvareno 8.669.

IZNAJMLJIVAČI	
1. NJEMAČKA	40,05%
2. ITALIJA	15,49%
3. POLJSKA	7,81%
4. AUSTRIJA	5,45%
5. SLOVENIJA	4,22%

U obradi statističkih podataka ulaze i „vikendaši“, odnosno vlasnici kuća ili stanova za odmor koji imaju nekretninu na području naše Općine. U ovom slučaju najbrojniji su Slovenci, dok su ostale pozicije kako slijedi:

VIKENDAŠI	
1. SLOVENIJA	62,56%
2. ITALIJA	9,81%
3. NJEMAČKA	7,79%
4. HRVATSKA	7,23%
5. AUSTRIJA	2,61%



Manifestacije tijekom 2008.

Brojne fešte na našem području zabavljale mještane od ožujka do kolovoza

Početak ovogodišnje turističke sezone, što se tiče manifestacija na području Bujštine, obilježen je novim promidžbenim materijalom kojeg su objavile Turističke zajednice Brtonigle, Umaga, Novigrada, Savudrije i Buja (takozvani cluster Umag - Novigrad ili bivše područje Bujštine). Radi se vrlo o praktičnom džepnom izdanju koje sadrži gotovo sva kulturna, zabavna, sportska događanja, uključivši i najvažnija u Grožnjani i Oprtlju, od ožujka do kraja godine, na hrvatskom, talijanskom, njemačkom i engleskom jeziku. Na taj su način reklamirane i informacije o manifestacijama s područja općine Brtonigla: od Dana šparoga pa sve do Božićnog sajma i Novogodišnjeg koncerta.

Šparoge otvorile sezonu

Na našem području manifestacije su otvorene u mjesecu ožujku i to tradicionalnim pučko - vjerskim slavljem „Ottava“ u Fiorinima koje se održalo 29. i 30. ožujka. Po prvi puta program je bio vrlo bogat i ambiciozan. Tako je u sklopu fešte održan sajam cvijeća, sadnog materijala i autohtonih proizvoda, organizirana su razna sportska nadmetanja, izložbe slika, društvene igre te čak dvije večernje zabave s plesom. Pohvala u ovom slučaju ide Mjesnom odboru Fiorina, a posebno novo imenovanoj predsjednici Biserki Mendiković koja se najviše angažirala oko organizacije same fešte. U istom su se razdoblju održali „Dani Istarske Šparoge“ (od 17. ožujka do 6. svibnja) gdje su se u ugostiteljskim

objektima s područja Bujštine, koji se nalaze u Gourmet vodiču Istre, nudili raznovrsni specijaliteti na bazi šparoga. Bilo je tu i popratnih sadržaja, a ista je manifestacija zahvatila i dan Svetog Zenona, 12. travnja, kada su uzvanicima koji su došli proslaviti Dan Općine, ponuđeni zalogaji na bazi ukusne šparoge; u Novoj Vasi je 26. travnja, nasuprot konobe „Luciana“, organizirana „Šparogada“ u sklopu koje je „Glas Istre“ imao i svečano izvlačenje imena dobitnika nagradne igre. Treba podsjetiti da je, u sklopu iste manifestacije, 17. travnja u umaškom hotelu „Sol Garden Istra“ organiziran prvi revijalni gourmet susret „Zlatna Šparoga“ u kojem su sudjelovala tri najbolja restorana s našeg područja, među kojima je bio

i renomirani brtoniški restoran „San Rocco“. Inicijativa je imala odličan medijski odjek što je u konačnici i jedan od bitnijih segmenata promocije jednog teritorija.

Fešte u znaku vina

Wine Day - međunarodni dan vina i Dan otvorenih podruma, dan je kada turisti i ljubitelji božanske kapljice mogu posjetiti podruma i degustirati vina, obilježen je u cijeloj Istri 25. svibnja. Turističke zajednice našeg clustera su organizirale za novinare, (grado) načelnike i predstavnike hotelskih kuća obilazak cijelog našeg vinorodnog područja, pa je, što se tiče općine Brtonigla, organiziran posjet vinskih podrumima Cattunar i Veralda. Inače su za posjete bili otvoreni i vinski podrumi



U sklopu „Večeri Karigadora“ bilo je pregršt zbivanja za sve uzraste: od dječjih likovnih radionica i vožnje biciklom, do turnira u briškoli i trešeteu, malog nogometa, glazbenih večernjih zabava i kulturno umjetničkih nastupa te bogata ponuda ribljih specijaliteta uz jedinstven vatromet s mora

Ravalico i Vinerino.

Fešta Istarske Malvazije je ove godine proslavila 24. rođendan, održana je 1. lipnja na glavnom trgu, a tituli najbolje ovogodišnje malvazije iz kategorije kvalitetnih vina je dobio Moreno Coronica, dok je titulu najboljeg stolnoga vina malvazije osvojio Rino Radin. Ovogodišnja novina je ta da je komisija za ocjenjivanje vina bila sastavljena od stručnjaka koje je imenovalo Talijansko Nacionalno Udruženje „Citta' del vino“.

Također treba podsjetiti da je Predsjedništvo ovog poznatog udruženja održalo svoju sjednicu upravo u Brtonigle uoči naše fešte, kako bi proglasio svečani ulazak

novih članica u TNU „Citta' del vino“, tj. Općinu Grožnjan i Oprtalj, Gradovi Umag, Buje i Novigrad te Vinske ceste Istre. Podsjetimo da je dosadašnja jedina članica „Citta' del vino“ iz Hrvatske bila Brtonigla.

U sklopu fešte se održala i atraktivna 2. Utrka s bačvama po ulicama Brtonigle te su po prvi puta održana nadmetanja u ženskom slalomu i punjenju boca u kojima su sudjelovale ekipe iz talijanskih općina Vittorio Veneto i Buttrio, zatim istarskih Novigrada i Brtonigle te vinskoga podruma Coronica. Najbolji plasman u sveukupnim igrama osvojila je općina Vittorio Veneto, dok je naša ekipa osvojila drugo mjesto. U sklopu fešte organizirano je i fotografsko natjecanje pod imenom „Obrisi Malvazije“, a fotografije je bilo moguće razgledati za vrijeme trajanja manifestacije. Prvo je mjesto osvojio Robert Sironić iz Umaga. U kampu „Park Umag“ u Karigadoru, od 18. lipnja do 11. rujna, skoro svakog četvrtka, u malom botaničkom eko parku održavale su se večeri autohtonih plodova i proizvoda istarske zemlje pod nazivom „Okusi, mirisi i zvukovi Istre“. U večernjim satima, gostima kampa

su se predstavljali brojni izlagači autohtonih proizvoda, među kojima su bili i naši vinari, proizvođači maslinova ulja, meda, sira i lavande, putem kojih su gosti imali priliku upoznati bogatstvo našeg općinskog zaleda.

Fešta Gospe Lurdske u Radinama se održala 19. i 20. srpnja. Bila je prvenstveno u znaku sporta, obilježena brojnim sportskim nadmetanjima (tenis, boće, mali nogomet...), a najposjećeniji događaj je zasigurno bila biciklijada koja je proslavila svoj 8. rođendan. Među ostalim, u subotu se održao i ples na mjesnom trgu.

Buran kolovoz

Mjesec kolovoz je, kao i svake godine, najintenzivniji mjesec u godini što se tiče događaja. Prve važnije kolovoške manifestacije bile su uspješne „Večeri Karigadora“ koje su se održale 2. i 3. kolovoza u Karigadoru, u sklopu kojih je bilo pregršt zbivanja za sve uzraste: od dječjih likovnih radionica i vožnje biciklom, do turnira u briškoli i trešeteu, malog nogometa, glazbenih večernjih zabava i kulturno umjetničkih nastupa te bogata ponuda ribljih specijaliteta. Ove je godine fešta bila jako posjećena od strane turista.



Špilja Mramornica - otkrivena ljepotica

Nakon Karigadora, uslijedila je pučkova vjerska fešta Sv. Lovre u Novoj Vasi, koja se održala 9.-10. kolovoza. Uz tradicionalni nogometni turnir, održao se i odbojkaški, zatim sveta misa i kulturni program, a večernji program u znaku grupe Karma, Le Monde, dua Stefano&Stole te grupe Mediterraneo te prekrasnim vatrometom.

5. „Zvezdani kaleži“ održali su se 11. kolovoza te je manifestacija po prvi puta organizirana na malom trgu u centru Brtonigle gdje su svoja vina posjetiteljima predstavili vinski podrumi Istravino, Veralda, Ravalico i Vinerino. Bila je to i prigoda kada je javnosti predstavljen program velike fešte Svetog Roka.

Uoči velike fešte Svetog Roka, 12.8. održana je tradicionalna Noć kampa „Park Umag“, gdje je priredena glazbena zabava na plaži Kanova te vatromet tijekom koje je i gostima kampa predstavljena ovogodišnja fešta Svetog Roka.

Kraljica svih fešta

I konačno, od 15.-16. kolovoza održala se kraljica svih fešta, velika fešta Svetog Roka, koja je imala veliki odaziv posjetitelja, osim prvog dana kada je nažalost padala kiša, a u planu je bila rock večer. Subotnji disco night uz grupu E.T. te nedjeljni Severinin koncert su očekivano uspješno održani. U sklopu fešte održali su se brojni sportski događaji, među kojima treba podsjetiti na 10. obljetnicu San Rocco Bikea- tradicionalnu biciklijadu koja je imala rekordan broj posjetitelja (preko 120) iz raznih dijelova Europe. Pješaćko-planinarski pohod je bio vrlo uspješan, imao je oko stotinjak učesnika, a ovogodišnji je program obogaćen zanimljivim itinererom koji je sadržavao i posjet novoootvorenoj Mramornoj špilji. Novina ovogodišnje fešte je bio novi vizualni identitet plakata koji je zasigurno privukao pažnju publike veselo, simpatičnom porukom koja povezuje tradiciju i moderna vremena pod geslom Sveti Rok - Fešta šok!

PROSSIMI EVENTI...

Da quanto esposto, la maggior parte delle manifestazioni si sono svolte nei mesi caldi. Cio' nonostante sul nostro territorio sono previsti determinati appuntamenti d'intrattenimento da non perdere. L'immane „Festa dei funghi“, a cura della Società micologica del Buiese „Boletus“ - sezione di Verteneglio in collaborazione con il Comune e l'Ente turistico, si terra' a Novembre a Verteneglio. Nell'ambito della festa verrà organizzata la tradizionale mostra - presentazione di ogni specie di fungo istriano stagionale (commestibili e velenosi) dove, esperti micologi saranno a disposizione del pubblico con consigli, spiegazioni ed interessanti storie legate ai segreti di questi frutti di bosco. Si prevede l'esposizione di oltre cento specie di funghi. Oltre alla mostra, sono previsti eventi di contorno: quest'anno si terra' pure un concorso per il fungo piu' bello e quello piu' grande. Durante le ore serali avverrà la premiazione, il concerto degli ospiti „Tamburaši“ di Virovitica, nonche' la degustazione di specialita' a base di funghi. Gli Enti al turismo del comprensorio turistico di Umago - Cittanova, in collaborazione con l'Assessorato al turismo della Regione Istriana, organizzano, per la prima volta, la manifestazione intitolata „Le Giornate della Sogliola“ che dura dal 15 ottobre al 15 novembre c.a. finalizzata a promuovere il territorio attraverso l'arte culinaria. L'evento rappresenta un'occasione unica infatti in questi mesi, l'Alto Adriatico e specialmente la costa istriana nord-occidentale sono zona di riproduzione per questa specie. Purtroppo per molto tempo sul nostro territorio questa specie e' stata considerata un pesce di minor pregio rispetto all'orata, al branzino, al dentice, al pesce San Pietro, alla scorfano, mentre in altri territori e' stata da sempre apprezzata. Sicuramente, la sogliola è il pesce a cui la cucina europea ha dedicato piu' ricette. Dopo i fasti romani, la sogliola perde la supremazia gastronomica sugli altri pesci nell'età medioevale e rinascimentale. Grazie alla cucina francese dell' Ottocento, questa specie viene nuovamente rivalutata al punto tale da diventare la Regina dei Mari, apprezzata per la delicatezza, squisitezza delle carni e conservabilità. Per queste ragioni „sogliola d'oro“. Un intero mese per provare questo pesce al meglio delle sue qualità organolettiche. Un'occasione da non perdere per tutti gli appassionati gastronomici, che potranno degustare la sogliola declinata nei 20 menù proposti dai migliori ristoranti della zona e scoprire perché si e' avvalsa del titolo Regina dei Mari. A Verteneglio potrete farlo presso le taverne „Astarea“ e „Pino“ nonché al ristorante „San Rocco“. Dal 12 al 13 dicembre a Verteneglio si terra' la 3ª Fiera natalizia, con la presentazione dei prodotti tipici dei produttori locali, manufatti, prodotti artigianali e regali natalizi; una ricca offerta gastronomica ispirata al natale e momenti di ristoro per grandi e piccini. In programma ci saranno spettacoli natalizi, concerti e animazione musicale. Nell'ambito della Fiera Natalizia, ci sarà un ulteriore evento che arricchirà la festa, ovvero il tradizionale concerto organizzato dalla nostra clapa „Volta“ - l'incontro canoro dei ragazzi del gruppo vocale „Volta“ con gli amici e per questo intitolato „Klapa Volta& Friends“.



Dječji tjedan kao stalna akcija

Aktivnosti su uključivale djecu u dobi od tri do 10 godina

Zvijezdana Davanzo
zamjenica ravnateljice

Dječji tjedan stalna je godišnja akcija posvećena djeci. Održava se svake godine, prvi puni tjedan u listopadu. Cilj Dječjeg tjedna jesu dani dječjih igara, stvaralaštva i priredaba za djecu, te dani radnih dogovora odraslih o poboljšanju kvalitete života djeteta, položaju djeteta u društvu i ispunjenju slobodnog vremena djece. Glavna poruka ovogodišnjeg Dječjeg tjedna bila je «Djeca prije svega», a akcija je rezultirala maštovitim i zabavnim porukama kojima su djeca izrazila svoje želje i potrebe.

Aktivnosti dječjeg tjedna uključivale su djecu od 3. do 10. godina.

Organizirane su aktivnosti sportskog, izražajno kreativnog i zabavnog karaktera, a to su: «Poruke djece odraslima» kroz izradu plakata i crtanja po pločnicima, posjeta pošti, bicikljada za vrtićku djecu, igre bez granica na nogometnom igralištu - za školsku djecu te susret s djecom iz vrtića Talijanske OŠ Novigrad u Novigradu. Osim toga, djeca su mogla uživati u lutkarskim predstavama Kazališta iz Splita u Zajednici Talijana Brtonigla. U sklopu Dana zahvalnosti za plodove Zemlje osmislili smo prodajnu izložbu kruha u suradnji s roditeljima, sponzorima i našim dobavljačima (prodajna mjesta: park uz crkvu Sv. Zenona i malonogometno igralište u Karigadoru), priprema idejnog rješenja dječje pješačke staze u suradnji s P.P. Zenon, uzvratni susret sa djecom talijanskog vrtića iz Novigrada - u šumi u Karigadoru tražit ćemo tetu Jesen. Udruga „



Jedan od ciljeva Dječjeg tjedna bile su «Poruke djece odraslima» kroz izradu plakata i crtanje po pločnicima

Boletus» ponudila nam je zajedničko druženje i branje gljiva (djeca s rukavicama) te izradu i postavljanje izložbe gljiva u ZT- Brtonigla. Želja nam je da u suradnji sa Hortus Nigerom malo «ozelenimo» dječje igralište iza vrtića i škole u Brtonigli (sadnja nekoliko stabala) kako bi svaka grupa ili razred imali svoje drvo.



GIORNATA DELLA POLIZIA

Il 29 settembre è la Giornata della polizia della Repubblica di Croazia. In tale occasione noi, come istituzione, Scuola d'infanzia „Calimero“, siamo andati a far visita alla Stazione di polizia di Umago. Ad accoglierci è stata Marina, una gentilissima poliziotta che ci ha fatto vedere luoghi



interessanti: gli uffici dove rilasciano le patenti guida e le carte d'identità, siamo coraggiosamente entrati nella piccola prigione, siamo saliti sul furgone della polizia e a darci il benvenuto c'era pure Chipsy, un cane poliziotto. Ci hanno fatto visitare e salire a bordo dello scafo della polizia. Ultima tappa era il centro città. La poliziotta ha fermato il traffico con la sua paletta e noi abbiamo attraversato la strada sulle strisce pedonali per andare a vedere la mostra delle armi da fuoco. Per ringraziare tutti dell'ospitalità abbiamo fatto loro un regalino e per contraccambiare, loro ci hanno donato dei bellissimi berrettini blu, e noi gli abbiamo promesso che rispetteremo sempre la legge!!! Ci siamo divertiti tantissimo e siamo proprio orgogliosi di essere andati a fare visita a delle persone così importanti, che hanno la capacità di fermare il traffico con una sola mano!

„Orsetti“ ed educatrici, Francesca Deklič ed Ilenia Tikel

Predstava “Tko sam, što sam”

U sklopu Dječjeg tjedna ponudena nam je lutkarska predstava Produkcije Z iz Splita pod nazivom „Tko sam, što sam“. Budući da se u našoj maloj sredini ne nude često lutkarske predstave, prihvatili smo je s oduševljenjem.

Lutkarsku smo predstavu pratili s otvorenim ustima. Sadržaj je bio primjeren našem uzrastu, a vrhunac je bio kad je pile našlo roditeljsku ljubav- kokoš i pijetla. Pljeskali smo, pljeskali, a dvorana se odjednom napunila mjehurićima sapunice... U jutarnjim smo satima bili s učenicima talijanske i hrvatske područne škole Brtonigla na trgu Sv. Zenona i crtali, te pisali poruke odraslima, a odrasli su nas počastili sokom i grickalicama.

Budući da se poklopilo da je 10.10. i Svjetski dan pošte, iskoristili smo priliku i čestitali teti Giuliji i poštaru Nikoli njihov dan, a oni su nam objasnili način rada pošte. Roditeljima smo poslali razglednice i zalijepili poštansku marku, a teta Giulia je stavljala pečate. Razglednice smo ubacili u poštanski sandučić i sada čekamo - poštaru.



Otvorenje ograde u područnom odjeljenju Ribice-Karigador

U ponedjeljak 6.10.2008. u Karigadoru je bilo posebno veselo i bučno. Za mnoge je to bio jedan običan radni dan, ali za naš je vrtić to bila velika “fešta”. U goste su nam došli svi “Orsetti” i “Pčelice” iz Brtonigle u pratnji odgojiteljica, ali to nije sve - s njima je došao i načelnik Općine Brtonigla barba Dorianio i donio nam vreću lopti i škare. Škare? Pa konačno smo i u Karigadoru ogradili dječje igralište pa će svima biti bolje i sigurnije. Nakon “otvorenja” uslijedilo je sportsko natjecanje: potezanje konopca (djeca protiv odraslih), sakupljanje tenis loptica, skakanje u vreći i dr. Naravno, u svim sportskim aktivnostima imali smo i logistiku - barbu Grebla. Ručali smo na travi i

to ćemo raditi kad god nam se bude pružila prilika dok je toplo.

I još jedno iznenađenje - tata jedne krasne djevojčice iz prvog razreda PO Brtonigla ispekao nam je PALAČINKE s eurokremom. Mmmm, fino! Hvala mu.





U uspješnoj prodaji kruha sudjelovalo je ukupno 50 djece

DJEČJI VRTIĆ KALIMERO - SCUOLA D' INFANZIA CALIMERO

Obilježavanje tjedna plodova zemlje

Prodajna izložba kruha u Brtonigli i Karigadoru

24. listopada 2008. od 10 do 11.30 sati na trgu Sv. Zenona u Brtonigli i na malonogometnom igralištu u Karigadoru organizirana je prodajna izložba kruha. Štandove nam je ustupio Park Umag, a u prodaji je sudjelovalo ukupno 50 djece.

Prodajom je sakupljeno 3.110,00 kn, čime smo jako zadovoljni, a pogotovo djeca jer će sakupljeni novac moći sami potrošiti za kupnju igračaka koje će izabrati u katalozima. Svoj doprinos dali su mještani Brtonigle i Karigadora, a posebno roditelji djece, te im se ovim putem djeca od srca zahvaljuju.

U donaciji kruha sudjelovali su: „Brionka“- Novigrad, „Concetino“- Poreč, „Mlinotest“-Umag, „Briciola“- Brtonigla, te slastičarna „Eda“-Savudrija čije su delicije mogli svi kušati. Pekara „Briciola“ nam je otvorila svoja vrata i pokazala proces nastajanja kruha, a i sami smo učestvovali u izradi.

Nekoliko bisera s izložbe:

- ovo je poso, tako se radi
- da grande faro il compratore e poi il venditore per avere tanti soldi
- oces mi dati pale da si kupim autic
- mi znamo prodavati bolje nego trgovina, vidi koliko ljudi
- ma smo mi dobre prodavalice



“Ribice“ u berbi kod Valentine

Obitelj Golčić ponosna je bila našim malim beračima

Kao i svake godine, prošli smo tjedan bili u berbi grožđa.

Naša nas je prijateljica Valentina pozvala u vinograd svojega noneta Vinka da im pomognemo obrati grožđe. Poziv smo prihvatili s velikim veseljem i s nestrpljenjem čekali taj dan. Kako smo mali, kako godinama, tako i stasom, zamolili smo naše mame i tete da nas pripreme za taj dan. U vrtić smo krenuli u staroj odjeći, s kapama i čizmicama, ali i neizostavnom kanticom- jer gdje bismo inače stavljali ubrano grožđe. Valentina nam je ispričala nešto jako važno. Naime, ona u svom dvorištu ima i neke domaće životinje! Tamo su kokoške, svinje i jedna koza, koja, kako čujemo, jede samo kruh prepečenac! Mi, “Ribice“ kad idemo u goste, nosimo darove, tako ćemo i životinjama nešto ponijeti. Odlučili smo kokama ponijeti zrna kukuruza, svinjama narezanih bundeva, a kozi, naravno, prepečenca.

Za prijevoz do Babića bio je zadužen naš barba Kristijan koji nas svuda vozi pa tako i u Babiće. To smo jutro bili jako uzbuđeni, ali prije polaska, teta Silvana nam je pripremila doručak pun energije - jer tko je vidio ići u berbu praznog želuca i bez imalo snage! S nama su krenule i naše tete Oriella, Maja i Silvana. Uzeli smo kante i eto nas u Babićima... Veselo i ushićeno nahranili smo

Valentinine životinje. Koza je bila jako sretna. Dobila je toliko kruha da je imala i za večeru. U polju su nas dočekali nono Vinko, nona Graciela, ujak Gianni, seka Emili i mama Sonja. Vrijedno smo brali grožđe. Naravno, i kušali! Mmmm, kako je bilo slatko! Malo smo jeli, malo brali i tik-tak obrali čitav red grožđa. Teta i barba Vinko ponosno su vikali: “Bravo, Ribice!” “Bravo, djeco!” “Imamo najbolje berače na svijetu!” Mi nismo ni časa čekali, već se na posao dali! Kad smo obrali prvi red, teta Sonja nas je pozvala naarendu. Bilo je tu ukusnih kolača i soka kao i kave za



Teta Silvana je pripremila doručak pun energije kako bi mališani izdržali berbu

naše tete. Dok smo se lijepo poredali po travici i uživali u kolačima, tete su nam ispričale priču o lisici i grožđu. Nakon odmora, puni snage krenuli smo dalje u berbu, ali - došao je barba Kristijan i morali smo se vratiti u vrtić. Bili smo tužni, no ne zadugo jer barba Vinko nam je darovao dvije pune kante grožđa - za naše vino! “JUPI! Hvala, barba Vinko! Mi sad idemo mastiti grožđe, a zatim ćemo pozvati u goste gospodu Ketu Visintin, enologa, koja će nam nešto više ispričati o vinu!” I najvažnije, Valentini i njezinoj obitelji VELIKO HVALA i - vidimo se dogodine!

“Ribice“ i tete Oriella, Maja i Silvana

Škola tenisa od malih nogu

Općina Brtonigla uložila je znatna sredstva u izgradnju polivalentnog igrališta

TENIS klub „BRTONIGLA“ - okuplja oko 30 članova (rekreativaca) s područja OPĆINE BRTONIGLA i bliže okolice.

To je klub koji nema vlastitog igrališta pa se snalazi iznajmljivanjem igrališta u L.Gaju, Bujama i Umagu što dodatno povećava troškove.

Klupski se turniri održavaju redovito jednom mjesečno, a organiziraju se i sportski susreti s drugim klubovima: Umag, Buje, Tršće, Koprivnica...

Ponosni smo na rad s mladima i tenis školom koja ima preko 20 polaznika (vrtić Brtonigla i Karigador).

Tenis škola radi tijekom cijele godine jer koristimo tenis-balon u Umagu, a troškove snosi TK "Brtonigla".

Od ove godine radi i tenis škola u Radinima (za sve uzraste) - tu je Općina Brtonigla uložila znatna sredstva u izgradnju polivalentnog igrališta za male sportove, pa i igralište za tenis.

Informacije za tenis školu mogu se dobiti na mob. 091/577-93-39.



Predsjednik
Slavoj Greblo

I oni najmlađi mogu igrati tenis, bitna je samo dobra volja

Hrvatski olimpijski dan

Tradicionalna HOD manifestacija održana je 10. listopada 2008. godine

Hrvatski olimpijski odbor svake godine obilježava HOD (jedinstveni naziv za nacionalnu sportsku manifestaciju koja obuhvaća niz različitih sportskih priredbi i edukacijskih radionica o olimpirizmu u kojima mogu učestvovati svi građani Hrvatske.) HOD se obilježava diljem Hrvatske

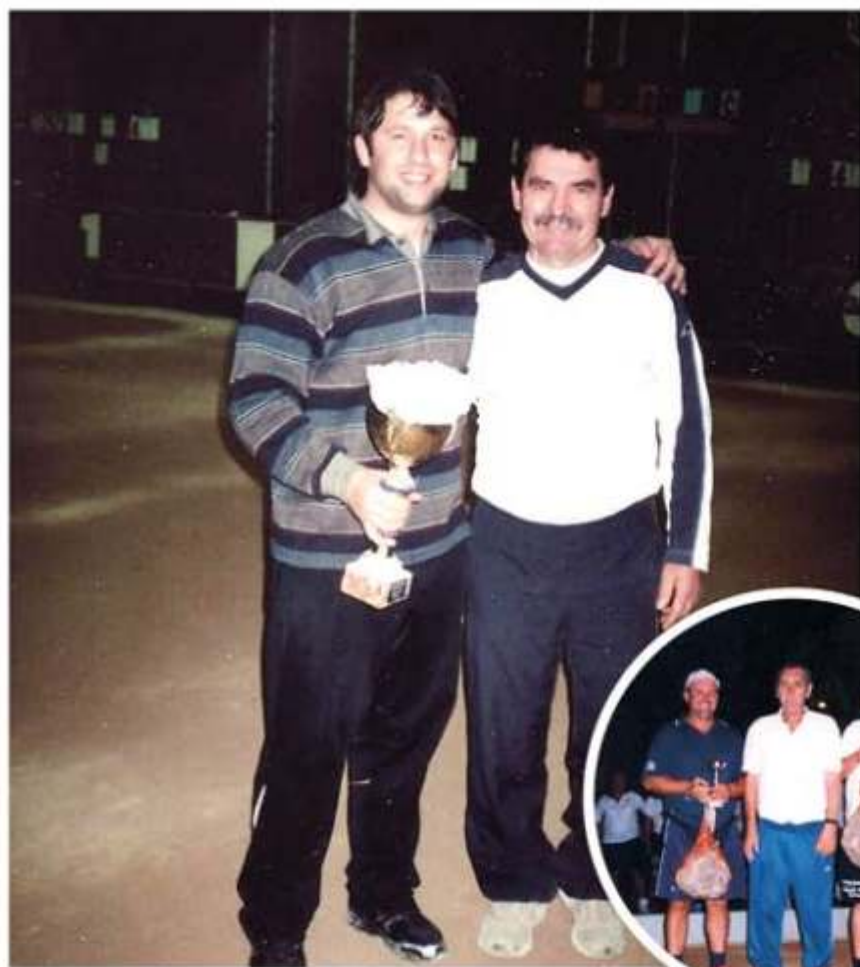
organiziranjem aktivnosti koje traju najmanje 30 minuta, a poveznica je bijela majica koju nose svi učesnici aktivnosti. Naša je ustanova, zajedno sa HOŠ i TOŠ Buje područna škola Brtonigla organizirala pješački pohod "BRTONIGLA - M. MARZARI-BRACANIJA- KRŠIN- BRTONIGLA" U pohodu su učestvovali vrtičke skupine: Pčelice, Ribice, Orsetti, te učenici talijanske i hrvatske osnovne škole Brtonigla sa svojim odgojiteljicama, učiteljicama, medicinskom sestrom i trenerom. Sudjelovalo je oko 80 učesnika, a najmlađi je imao tek dvije i pol godine. Nakon duge šetnje odmorili smo se ispod ogromnih hrastova u Bracaniji (to vrijedi osjetiti i doživjeti!). Odmorni, još smo se malo spustili nizbrdo, pa opet popeli uzbrdo i stigli na ukusan ručak u "Verbaldu". Ponosni smo na ovaj naš pothvat jer znamo da to neće biti posljednji.



Sudjelovalo je oko osamdeset učesnika, a najmlađi je imao tek dvije i pol godine



Zvezdana Davanzo



D. Milić i C. Medica; S. Milić i R. Ravalica (u krugu)

Izvrсни rezultati boćara

Još uvijek traje neizvjesnost oko novog terena

Boćarski klub Brtonigla osnovan je 2005. godine na inicijativu nekoliko entuzijasta ovog popularnog sporta, a uz pomoć Općine i ljudi dobre volje sagrađeno je i boćalište iza stare škole popularno nazvano "Kortile". Klub ima 15 registriranih igrača. Već nakon dvije godine natjecanja u općinskoj ligi, u prvoj smo sezoni osvojili 5. mjesto u konkurenciji 10 ekipa, što je vrlo dobar rezultat s obzirom da smo većina bili početnici i najmlađa ekipa ne samo lige nego i u cijeloj Hrvatskoj. U drugoj sezoni osvojili smo 2. mjesto i samo nas 1 bod dijeli od višeg ranga. Valja napomenuti da je naš član, a ujedno i predsjednik kluba, Dario Milić, dva puta bio prvak Bujštine u disciplini krug i pojedinačno klasično. Uz to osvojio je na prvenstvu Istre u konkurenciji prvoligaških igrača 4. mjesto u krugu i 2. mjesto u paru te stekao pravo igranja na prvenstvu Hrvatske koje će se održati

u Šibeniku 12. i 13. prosinca ove godine. Nakon dvije godine igranja na boćalištu Kortile, zlonamjerni ljudi i ljudi koji rade za svoj interes zabranjuju igru i razbijaju nam boćalište radi političkih igrica koje su se odvijale u predizbornim danima, tako da smo morali umiroviti klub zbog nemogućnosti igranja na domaćem boćalištu. U razgovoru sa načelnikom Općine obećano nam je da će se boćalište sagrađiti iza nove škole tako da možemo opet igrati prvenstvene utakmice na domaćem terenu. Dok se ne sagrađi boćalište, klub je aktivan na raznoraznim turnirima na području Bujštine, Slovenije i Italije na kojima je osvojeno oko 30 pehara u 3 g. postojanja. Uz to, klub već četiri godine organizira turnir povodom Sv. Roka uz pomoć sponzora, Općine, a naročito načelnika, gosp. Dorijana Labinjana. U nadi da će se boćalište izgraditi, a da se opet ne jave "dobri" ljudi koji će razbijati terene i sport u Brtonigli, zahvaljujemo ljudima koji će pomoći klubu.

NK Brtonigla



Napredna škola nogometa

Osnovni ciljevi i zadaci Napredne škole nogometa "ARENA 2003"

NK "Brtonigla" klub je s dugogodišnjom tradicijom. Osnovan je davne 1925.g. otkad neprekidno djeluje. U svojoj dugogodišnjoj povijesti klub je imao i uspona i padova. No, najteže razdoblje u radu kluba bilo je proljeće 2005. g. kada je seniorska ekipa, koja se takmičila u II. ŽUP. LIGI, prestala djelovati zbog odustajanja od daljnjeg takmičenja, a klub je prebačen u niži rang - III. ŽUP. LIGU - SJEVER.



Trebalo je početi ispočetka, stvarati novu momčad. Da bi to bilo moguće, na godišnjoj skupštini 2005.g. izabran je novi UO kluba na čelu s novim predsjednikom Kristijanom Beakovićem. Zahvaljujući njegovom upornom radu, kao i nekih članova UO-a, klub je na kraju sezone 2007./2008. g. zauzeo prvo mjesto i ponovo se vratio u viši rang takmičenja. Klub okuplja oko 25 članova - igrača (seniori). Mladi takmičari - pioniri, stvaraju se u Naprednoj školi nogometa koja djeluje u Općini Brtonigla.

Uprava
NK Brtonigla

Psihijatrijska i psihosocijalna istraživanja pokazuju da je bavljenje sportom jedna od vrlo učinkovitih mjera prevencije maloljetničke delinkvencije i konzumiranja droga. Zato je temeljni princip škole odgoj i obrazovanje djece i mladih u sportskom duhu na organizirani i stručni način, kako tjelesno (nogometne vještine) tako i psihički (psihološke vještine), s osnovnim ciljem da ih se zadrži u sportu do završetka srednje škole. Prvenstveni nam je cilj formiranje dobro odgojenih (marljivih i odgovornih), tjelesno zdravih i psihički stabilnih mladih osoba - nogometaša koji će se moći oduprijeti nagovaranju na konzumaciju droga, alkohola, duhana te na nedolično i delikventno ponašanje. Namjera nam je kroz učenje vještina nogometne igre polaznicima škole "usaditi" zdrav stav da se uspješni u sportu (i životu općenito) mogu postići samo neprestanim ulaganjem vlastitog truda jer praksa pokazuje da je uspjeh (ne samo u sportu) rezultat 10% talenta i 90% mukotrpnog rada. Za postizanje ovih ciljeva angažiran je tim stručnjaka sastavljen od nogometnih trenera dobro obučanih za rad s mladim uzrastima (uspješno završen poseban tečaj kod voditelja Škole), iskusnog sportskog psihologa, nutricioniste i sportskog liječnika,

a dosadašnji 5-godišnji rad pokazao je da se zacrtani ciljevi ostvaruju na zadovoljstvo samih polaznika i njihovih roditelja.

Dragan Simeunović

Namjera je kroz učenje vještina nogometne igre polaznicima "usaditi" stav da se uspješni mogu postići neprestanim ulaganjem vlastitog truda





L'incredibile storia di Verteneglio

Il Progetto "Verteneglio ed il suo territorio in epoca veneziana (XIII - XVIII secolo)"

Nel 2005 il nostro Comune avviava, in collaborazione con esperti della Regione Toscana, il progetto "Ricerca, catalogazione e pubblicazione delle ricerche preistoriche, storiche e naturali del Comune di Verteneglio" volto alla valorizzazione e conservazione del ricco patrimonio storico-archeologico e naturale dislocato nel suo comprensorio comunale. Partendo da questa iniziativa, nel 2006 è nato un nuovo segmento d'indagine con lo scopo di approfondire e divulgare la storia veneziana di queste terre nel periodo compreso tra il XIII secolo, epoca che segna il consolidamento del potere della Serenissima in Istria, e il XVIII secolo, che coincide con la fine della gloriosa Repubblica di S. Marco.

La storia Veneziana

L'idea di indagare la storia veneziana nasce anche da una constatazione di fondo: che la storiografia istriana si limita spesso a trattare i centri maggiori lasciando in ombra, salvo rare eccezioni, la conoscenza delle località minori ritenute, a torto, meno interessanti. È questo il caso di Verteneglio, la cui storia è stata tratteggiata sinora in un paio di volumi le cui tematiche, a parte qualche breve riferimento, esulano dal contesto veneziano che s' intende approfondire.



L'epoca veneziana rappresenta un significato fondamentale per il nostro comune

Che per il comune di Verteneglio l'epoca veneziana rappresenti un significato fondamentale è facilmente dimostrabile: al XIII secolo, e più precisamente al 1234, risale il più antico riferimento alla località indicata col toponimo Ortoneglo, e nel 1337 viene per la prima volta menzionata la chiesa di S. Zenone. Nel XII secolo sul Monte delle Madri, tra Verteneglio e Villanova del Quieto, esisteva l'antico monastero di S. Martino di Tripoli, amministrato inizialmente dai benedettini e dal Quattrocento dalle monache agostiniane, a testimonianza dell'antica religiosità di queste terre. Nel Cinquecento Verteneglio fu scelta quale sede estiva dei vescovi

emoniensi perché più salubre di Cittanova bersagliata dalle frequenti epidemie malariche. Uno dei vescovi di Cittanova, Eusebio Caimo, predecessore del noto vescovo Giacomo Filippo Tommasini, finì con il morire proprio a Verteneglio il 18 ottobre 1640 e la sua salma fu trasportata ad Udine, nella chiesa della Beata Vergine delle Grazie. Anche la nostra borgata fu colpita dalle pestilenze che mietevano vittime in tutta la penisola istriana.

Epidemia di peste

Recenti acquisizioni hanno rivelato che la località fu soggetta ad un'epidemia di peste già nel 1557, mentre ebbe conseguenze ben

più tragiche a livello demografico quella manzoniana del 1630-1631. Strettamente legato alla peste è il problema della colonizzazione, intrapresa dalla Repubblica di Venezia per ridare vita all'agricoltura e all'economia in generale. Già sul finire del XV secolo furono stanziate nella villa di Verteneglio e nella campagna circostante una trentina di famiglie dalmato - montenegrine, stanziamento che proseguì nei due secoli seguenti.

Come si può constatare da quanto finora esposto, per Verteneglio l'epoca veneziana è una tappa fondamentale della sua evoluzione storica, sociale, politica ed economica, in quanto vengono a formarsi in questo periodo quegli elementi che sono tutt'oggi il tratto saliente della località. Ricorderemo, infine, che il progetto si avvale del contributo della Regione Veneto che ha stanziato una quota per la realizzazione della prima fase consistente nella raccolta del materiale depositato negli archivi e biblioteche sia regionali che estere cui farà seguito la pubblicazione di una monografia dal titolo "Verteneglio ed il suo territorio in epoca veneziana (XIII - XVIII secolo)"

Rino Cigui

Vernice di C. Ugussi presso la galleria "A. Rukavina"

Presso la Galleria memoriale "A. Rukavina", il 19 settembre si è presentato al pubblico il noto pittore, scrittore e poeta Claudio Ugussi. Per l'occasione sono state proposte al pubblico le opere più importanti realizzate dall'artista a partire dagli anni Sessanta assieme ad un



nuovo ciclo che viene esposto per la prima volta. Nella prima parte dell'esposizione si colloca uno dei lavori più significativi di Ugussi: l'autoritratto, seguito da opere che evocano - a detta del critico d'arte Marino Baldini, curatore della mostra - "atmosfere che si evolvono in paesaggi con orizzonti istriani sprofondati in delicate percezioni nostalgiche". La pittura di Ugussi, spiega Baldini, mette in evidenza l'idea del paesaggio le cui elaborazioni sono diventate un motivo classico nell'arte istriana. La seconda parte dell'allestimento offre un panorama fin'ora inedito della più recente produzione dell'artista che, con la tecnica del pastello, crea nuove atmosfere di scenari silenziosi che codificano - sempre secondo Baldini - armonie di andatura simbolica



Claudio Ugussi

che comunicano valori non oggettuali. Nella sua pittura, Claudio Ugussi propone un itinerario attraverso l'arte del paesaggio istriano nel quale mette a confronto la natura e l'uomo. Quest'ultimo, anche se assente, diventa importante per spiegare la spiritualità proiettata dall'ambiente.

L'arte del paesaggio si trasforma in arte nel paesaggio, e ancor più, nel paesaggio come arte. Al termine della presentazione è seguita la degustazione dei vini della locale azienda vinicola "Vinerino".

Rino Cigui



Le giornate del patrimonio europeo

Ad un secolo dalle prime incisioni di canzoni in Istria, ovvero a Verteneglio!



Le prime voci istriane ad essere state registrate sono state quelle di cantanti di Verteneglio e Buie, incise attraverso il fonografo grazie a Giuseppe Vidossi e Giulio Subak, le cui registrazioni sono state scoperte di recente dall' etnomusicologo Dario Marušić. È trascorso esattamente un secolo dall' incisione delle prime canzoni sul territorio dell'Istria. Questo è stato possibile grazie al fonografo il quale, inventato già nel 1877 da Edison, ha impiegato alcuni decenni

prima di essere usato in altre parti del mondo. I primi Istriani ad essere stati registrati, furono proprio di Verteneglio e Buie, grazie a Giuseppe Vidossi e Giulio Subak, le cui incisioni sono state scoperte dall'etnomusicologo Dario Marušić presso l'archivio di Vienna. La presentazione al pubblico si è svolta nella giornata di sabato

20 settembre 2008 presso la galleria „Aleksandar Rukavina“ di Verteneglio, dove, purtroppo, il pubblico era presente in numero ridotto. I pochi presenti hanno avuto occasione di assistere ad un insolito evento. I suoni trasmessi dalle canzoni eseguite dai cantanti di Verteneglio, oramai defunti, avevano un' aria quasi morbosa. Voci molto simili a quelle degli astronauti quando si trovano nello spazio e comunicano con la terra...
Le canzoni trasmesse in galleria

hanno lasciato un' impronta forte sul pubblico che seguiva con molta attenzione. Stefania Muscovich, nata nel 1888, si esibiva con canzoni per bambini nonché le „vilote“. Particolarmente interessante la sua versione dell'allora molto popolare canzone „Tre sorelle“ che a quei tempi in Istria aveva avuto una decina di versioni sia italiane che croate.

In ambito del repertorio delle canzoni presentate, quella cantata da Marco Drusovich, nato nel 1860, è stata sicuramente l'esibizione di maggiore qualità. Oltre a Drusovich, abbiamo avuto occasione di sentire anche Maria Degrassi, nata nel 1843, Nicolosa Zanon, nata nel 1843 nonché Giuseppe Tvetić, nato nel 1865 a Susnjevica.

Alla fine della serata si è esibito il gruppo artistico-culturale „Marco Garbin“ di Rovigno con un repertorio di canzoni locali popolari in versione „bitinade“, un' esibizione davvero impressionante e autentica. Un vero peccato per coloro che non ci sono stati!



L'etnomusicologo Dario Marušić

L'esibizione della società artistico-culturale „Marco Garbin“ di Rovigno

Posjet galeriji „Aleksandar Rukavina“

Prvog dana mjeseca listopada s djecom centralnog vrtića „KALIMERO“ Brtonigla (hrvatsko odjeljenje „Pčelice“ i talijansko „Orsetti“) posjetili smo galeriju „Aleksandar Rukavina“ u Brtonigli gdje nam se



svojom izložbom predstavio slikar Claudio Ugussi. Djeca su s velikim interesom razgledavala prekrasne pejzaže koji su krasili zidove galerije. Slikar Claudio Ugussi radi uljanim bojama na platnu i na papiru. Razgledavajući slike, djeca su davala različite komentare poput- na što me podsjeća ono što vidim na slici. Bili su puni dojmova. Osjetili smo da čeznu iskazati svoj dojam i želju da iznesu svoje osjećaje pa smo im spontano podijelili papire s podloščima i uljane boje. Sjedeći na podu u galeriji, djeca su uljanim bojama prenosila na papir ono što su doživjela, a neki su pokušali naslikati iste slike kakve je naslikao naš slikar. Sve dječje radove ostavili smo u galeriji na poklon našem slikaru. Tko zna, možda u među ovom dječicom raste budući slikar, pjesnik-umjetnik kao što je gospodin Claudio Ugussi.

„Pčelice“ i odgajateljice Adrijana Plečković i Sandra Rabak



Djeca pastelnim bojama crtaju na podu galerije



Compostaggio domestico

Circa il 40% dei rifiuti provenienti dalla cucina, dalla tavola, dall'orto e dal giardino sono rifiuti organici. È un peccato gettarli nei cassonetti delle immondizie e portarli in discarica.

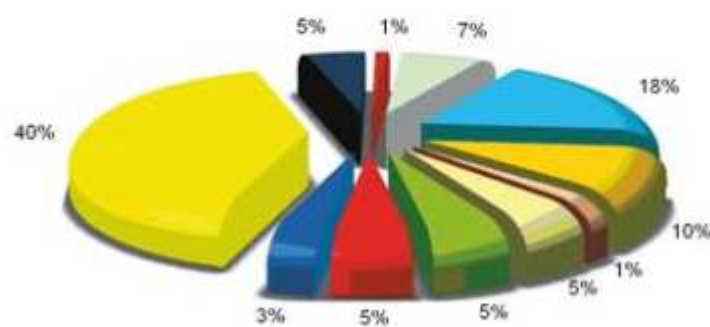
La natura dá esempio

La natura ci dá un buon esempio di come tali rifiuti possono essere trattati ecologicamente. La parola magica è il „compostaggio“! Esistono più possibilità di compostaggio: quello centralizzato (per più paesi e grandi quantità) e quello domestico. Per produrre compost domestico è necessario avere uno spazio adeguato, come ad esempio un giardino o un orto. Un ideale sito per il compostaggio è lungo circa

150 cm e largo circa 80 cm. I rifiuti organici possono essere semplicemente ammassati oppure possono essere depositati in un apposito contenitore denominato composter.

Composter di legno

Un composter che non sia costoso, si può realizzare utilizzando semplicemente alcune assi di legno a formare una specie di contenitore che si possa, all'occorrenza, rimuovere facilmente. Per ottenere un buon compost sarebbe utile coprire o disporre sul composter un telo o un altro tipo di copertura che trattenga l'acqua, ma che consenta l'apporto di aria.



Papiri i karton (18%)	Plastika (10%)	Drvo (1%)	Tekstil (5%)
Metal (5%)	Staklo (5%)	Građevinski otpad (3%)	Organski otpad (40%)
Prosjijani ostaci (5%)	Guma (1%)	Drugo (7%)	

Le regole principali del compostaggio domestico

Mescolare

I rifiuti organici della cucina o i rifiuti verdi del giardino (es.: avanzi di frutta e verdura, erba fresca, ecc.) vengono mescolati bene con scarti secchi (es.: rami triturati, foglie, paglia) in pari quantità. Questo procedimento ha un'importanza fondamentale in quanto, diversamente, il materiale potrebbe diventare troppo umido o troppo secco ed il processo di fermentazione non potrebbe realizzarsi. Ne risulterebbe un prodotto marcio anziché il compost vero e proprio. Importante è anche che ogni 2-3 settimane il materiale venga rimescolato e spostato, affinché si faccia posto per il nuovo materiale.

Garantire l'aerazione

Prima di iniziare a introdurre scarti nel composter bisogna distribuire sul fondo uno strato di ca. 8-10 cm di torba fibrosa o foglie secche

che hanno la funzione di assorbire il liquido che si forma durante il degrado degli scarti. Per evitare che la massa si comprima e non venga mantenuta una sufficiente porosità, va utilizzato materiale di „struttura“ come ramaglie o patate da rivoltare periodicamente.

Giusta umidità e temperatura

L'umidità favorisce l'attività microbica, ma se è troppa impedisce all'ossigeno di diffondersi. Il contenuto ideale di umidità si ha quando, stringendo una manciata di materiale, il palmo rimane un po' bagnato: se gronda, bisogna arieggiare ed aggiungere materiali secchi e porosi. Se invece il palmo della mano rimane asciutto, si deve innaffiare. L'innalzamento della temperatura, dovuto all'attività microbica, accelera il processo ed è importante per garantire

SI	NO
• tutti i tipi di bucce	• carta e cartone
• gusci di uova	• metalli
• pane, farina	• vetro e plastica
• agrumi	• ceneri di carbone (metalli pesanti)
• resti di frutta e ortaggi	• ossi
• fondi di tè o caffè	• carne e pesce cotto o crudo
• erba seccata	• erba appena tagliata
• erbacce, erba falciata (ben rimescolati con terra)	• sacchetti
• potature di rosal, potature delle siepi, resti di verdura (ben triturati)	• pannolini usa e getta
• foglie	• cartoni del latte (tetrapak)
• terriccio in piccole quantità	• batterie e oli usati
• segatura	• olio da cucina usato
• paglia	• materiale da demolizione
• ceneri di legna (da legno non trattato chimicamente come vernice, ecc.)	• rifiuti urbani pericolosi

l'igienizzazione.

Consiglio

Per non attirare topi o altri animali

indesiderati, evitare di introdurre resti di carne o pesce cotti o crudi!!!!!!

Gerhard Gruber

PP Zenon ekološka je udruga kojoj su glavni ciljevi edukacija članstva i građana svih životnih dobi o važnosti očuvanja okoliša, te organiziranje boravaka u prirodi putem planinarskih pohoda, posjetama parkovima prirode, izletima i sl. Udruga sada broji 66 članova većinom s područja naše Općine. Osnovani smo 6.2.2007. godine, a upisani u registar udruga 5.7.2007. godine. Dan udruge je 15. prosinca.



Učesnici pohoda: J. Pribanović, K. Šergo, E. Demark, M. Pucer, M. Bibalo, D. Vežnaver i S. Jugovac

Prijatelji prirode Zenon – Brtonigla



Prijatelji Prirode Zenon - Brtonigla organizirali su 11. listopada 2008. dvodnevni pohod od Doma Žbevnice do Doma Korita. Nakon okupljanja, u 6.30 sati, krenuli smo osobnim automobilima do Doma Žbevnica odakle je pohod i počeo. Prvi osvojeni tisućnjak bila je sama Žbevnica pa smo se uputili na drugi, tj. Gomilu da bi, u popodnevним satima, osvojili i treći- Ortljak. Kroz veliku bukovu šumu, negdje oko 18 sati, stigli smo do doma PD Glasa Istre na Koritima gdje smo ručali i noćili. Ujutro, 12. 10., nastavili smo u smjeru četvrtog tisućnjaka, tj. Škrljavnika kojeg smo također osvojili te smo krenuli k najvišoj točki na Čičariji, tj. Velikom Planiku 1272 m./n.v. (peti tisućnjak). Imali smo sreće pa nam se ukazao u svom punom sjaju jer je bio prekrasan sunčani dan.

Nakon marendе smo krenuli prema domu na Poklonu, gdje smo, oko 14 sati, i okončali naš pohod. Tamo nas je dočekala logistika, kojoj se ovim putem zahvaljujem (Bernobić Amalija i Klaj Aleksandra), i potom smo se uputili u Brtoniglu gdje nas je dočekao načelnik. Sretno završen pohod proslavili smo u restoranu uz domaće specijalitete. To je bila druga etapa (35 km) ekspedicije (prva je bila 59 km). Još nam je preostala proljetna, od Poklona do Medveje. Učesnicima pohoda: Pribanović Jeleni, Šergo Kristini, Demark Eliji, Pucer Morenu, Bibalo Mauriziju i Vežnaver Dariju čestitam na disciplini i izdržljivosti, a ujedno se zahvaljujem Općini i TZ-i Brtonigla uz čiju je pomoć pohod i organiziran.

Predsjednik Udruge
Stjepan Jugović



Kreditiranje poduzetnika i obrtnika

U petak, 31. listopada, Načelnik Općine Brtonigla potpisao je Ugovor o poslovnoj suradnji s Erste & Steiermarkische bankom. Tim će se ugovorom omogućiti sufinanciranje dijela kamatne stope stambenih kredita svim fizičkim osobama s prebivalištem na području Općine Brtonigla koje su sklopile Ugovor o stambenom kreditu za otkup stambenog objekta ili zemljišta za izgradnju obiteljske kuće na području Općine Brtonigla radi rješavanja stambenog pitanja, u sklopu Programa zadovoljavanja stambenih potreba građana Općine Brtonigla po povoljnijim uvjetima.

Za ostvarivanje prava na sufinanciranje podnosi se zahtjev Općinskom poglavarstvu Općine Brtonigla. Isto tako, Načelnik Općine Brtonigla i Predsjednik uprave Istarske kreditne banke Umag, dana 4. studenog potpisali su Ugovor o poslovnoj suradnji Općine Brtonigla i Istarske kreditne banke Umag d.d. kojim

se utvrđuju međusobna prava i obveza ugovornih strana u realizaciji kreditiranja poduzetnika i obrtnika na području Općine Brtonigla.

Općina Brtonigla će subvencionirati kamatu po poduzetničkim kreditima u poljoprivrednoj proizvodnji, turizmu, proizvodnim djelatnostima, veletrgovini te poduzetnicima koji svoju djelatnost obavljaju na području koje je prostorno - planskom dokumentacijom predviđeno za proizvodne i poslovne namjene. Kreditna sredstva mogu se koristiti za kupnju građevinskog i pripadajućeg zemljišta te uređenje infrastrukture, za kupnju, izgradnju, uređenje ili proširenje objekata, za nabavu opreme ili pojedinih dijelova opreme, za nabavu prijevoznih sredstava ili plovila u funkciji poduzetništva. Cilj je takvog sporazuma stvaranje povoljnog financijskog okruženja putem kreditiranja poduzetničkih projekata u svrhu dodatnog poticanja razvoja poduzetništva na području Općine Brtonigla.



Sadnice u 2009. g.

U 2007. godini za nabavu poljoprivrednog sadnog materijala Općine Brtonigla određeno je 34% tno sufinanciranje od strane Istarske županije, 35% od Općine Brtonigla dok su poljoprivrednici sudjelovali samo za 31% cijene istog. Među ukupno 3.278 sadnica maslina mogu se nabrojiti vrste: Istarska bjelica, Leccino, Pendolino, Frantoio, Moraio, Koratina, Karbonera, Buža i Pisolino. Isto tako nabavljeno je 41.439 sadnica vinove loze među kojima su bile slijedeće vrste: crni Merlot, Malvazija, Teran, bijeli Muškati, Cabernet

Sauvignon - crno, Refoš, Sauvignon, Ancellotta i Chardonnay. Sadnice su stigle početkom ove godine dok će sadnice, koje su naručene u 2008. godini, stići početkom 2009. g. Ove godine naručeno je 1761 stabalo masline i to slijedećih vrsta: Istarska bjelica, Leccino, Pendolino, Frantoio, Moraio, Koratina i Buža dok je vinove loze naručeno ukupno 16685 komada i to: crni Merlot, Malvazija, Cabernet Sauvignon - crno, Chardonnay, Sauvignon bijeli i Malbech. Sadnice bi trebale stići početkom slijedeće godine.



HRVATSKI ZAVOD ZA POLJOPRIVREDNU SAVJETODAVNU SLUŽBU - ISPOSTAVA BRTONIGLA

Agroklimatski CDA uređaji za prevenciju

Poljoprivreda je vrlo važna djelatnost u Brtonigli i okolnim selima te je temeljem toga jedna od pet ispostava Hrvatskog zavoda za poljoprivrednu savjetodavnu službu u Istri smještena upravo u Brtonigli. Djelatnost je Hrvatskog zavoda za poljoprivrednu savjetodavnu službu davanje stručnih savjeta poljoprivrednicima direktno u uredu, putem telefona, raznoraznim lecima, te putem medija i svim drugim sredstvima informiranja. Provođenje mjera agrarne politike, također, spada u djelatnost HZPSS-a. U tu se kategoriju ubrajaju se poticaji i drugi oblici potpore od strane Države (Poticaji za podizanje višegodišnjih nasada, kapitalna ulaganja, dohodovne potpore...). HZPSS daje stručna mišljenja o opravdanosti ulaganja iz različitih izvora kreditiranja (HBOR, Fond za razvoj poljoprivrede Županije istarske, ostalo). Jedna od vrlo važnih djelatnosti savjetodavne službe je organiziranje praćenja i prikupljanja podataka o pojavi biljnih bolesti i štetočina te pravodobnog upozoravanja o primjeni sredstava za zaštitu bilja. Upravo zbog potrebe da se pravodobno i opravdano primjeni zaštita vinograda prošle je godine općinsko poglavarstvo donijelo odluku da se nabave dva agroklimatska CDA - uređaja, koja su smještena u vinogradima na širem području Općine. Ti uređaji prikupljaju klimatske podatke te na temelju toga predviđaju mogućnost zaraze određenim patogenom. Temeljem tih podataka poljoprivrednicima smo

dali 20-tak obavijesti i preporuka, a maslinarima je tijekom sezone upućeno 10-tak preporuka i obavijest. Obavijesti su se mogle pročitati na web stranicama hzpsa-a, na web stranicama



Općine Brtonigla, na svim oglasnim pločama diljem Općine i okolnim selima, te su se mogle i čuti na lokalnoj radijskoj postaji Eurostar, a novina u narednoj sezoni biti će dobivanje preporuka i drugih obavijesti putem SMS-a. Tijekom protekle godine u gradskoj su vijećnici bila organizirana i predavanja za vinogradare, maslinare i ekološke proizvođače. Do kraja godine planira se održati i predavanje na temu potpora od strane države o čemu će poljoprivrednici biti pravodobno obaviješteni.

Za sve informacije slobodno se obratite direktno u ured HZPSS-a ponedjeljkom i srijedom od 8.30 do 12 sati (dan za stranke) ili na telefon 774-633.

Marina Kocijančić, stručni savjetnik

**POBJEDNIČKA FOTOGRAFIJA
NA OPĆINSKOM NATJEČAJU FOTOGRAFIJE**



FOTO Robert Sironić